

Maharshi Dayanand University, Rohtak (124001)

P. G. Diploma in Translation

(Examination- May 22, 2019)

ANUVAD: SIDDHANT PAKSH

(Paper-I)

[Subscribe: ENGLISHindi \(on YouTube\)](#)

[Time allowed: 3 hours]

[Maximum marks : 100]

नोट:- किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद के अर्थ को स्पष्ट करते हुए उसके स्वरूप पर प्रकाश डालिए। (20 अंक)
2. विभिन्न जीवन संदर्भों और क्षेत्रों में अनुवाद के महत्व को प्रतिपादित कीजिए। (20 अंक)
3. वैज्ञानिक एवं तकनीकी साहित्य का अनुवाद आज क्यों आवश्यक है? इस प्रकार के ज्ञान साहित्य का अनुवाद करते हुए किस प्रकार की समस्याओं का सामना करना पड़ता है? विवेचन कीजिए। (20 अंक)
4. अनुवाद कितने प्रकार का हो सकता है? आप किस अनुवाद को अच्छा मानते हैं और क्यों? (20 अंक)
5. 'अनुवाद परकाया प्रवेश की साधना है।' इस कथन के संदर्भ में एक अच्छे अनुवाद में कौन-कौन सी विशेषताएं होनी चाहिए? (20 अंक)
6. अनुवाद की भारतीय एवं पाश्चात्य परम्परा की विवेचना कीजिए। (20 अंक)
7. काव्यानुवाद के स्वरूप पर प्रकाश डालते हुए उससे सम्बद्ध समस्याओं को उजागर कीजिए। (20 अंक)

8. पाठक की समस्याओं पर अपने विचार प्रकट कीजिए। (20 अंक)

9. विश्व की श्रेष्ठ रचनाओं के अनुवाद क्यों आवश्यक है ? तर्क सहित विवेचन कीजिए। (20 अंक)

10. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियां लिखिए: (2x10=20 अंक)

(i) अनुवाद कला है अथवा विज्ञान

(ii) स्रोत भाषा तथा लक्ष्य भाषा

(iii) अनुवाद प्रक्रिया

(iv) अनुवाद शब्द व्युत्पत्ति

Brought to you by-

[@lamBairaagi](https://www.instagram.com/lamBairaagi)